



Յաւունկ Հօր Եւ Չաւկի

entre père & fils

un film de ara sahiner

entre père & fils

un film de ara sahiner

SYNOPSIS

entre père & fils

Shahnour Sahiner vit à Istanbul. Bien que médecin, il aura consacré toute sa vie à l'enseignement de l'histoire et de la langue arméniennes. C'est un homme de mémoire. Mais, à partir de ses 80 ans, apparaissent chez Shahnour les premiers signes d'une mémoire qui flanche. Son fils Ara, le réalisateur du film, vit à Boston et lui rend régulièrement visite tandis que Norvan, le fils d'Ara, vit lui à Paris.

Combattre l'oubli, observer et transcrire fidèlement le temps qui passe, c'est le rôle que s'assigne le réalisateur. Plusieurs questions se posent alors à lui : comment garder en mémoire ces brefs instants de rencontre entre un père et son fils ? Ces nombreux allers-retours entre Paris et Istanbul ? Comment rendre perceptibles le passé et la représentation que l'on s'en fait ? De quoi un individu peut-il se souvenir exactement quand il n'arrive même plus à reconnaître ses propres enfants ?

Divisé en deux volets, le film **entre père & fils** dresse d'une part un bilan presque insoutenable d'une mémoire qui, soudain, dérape et d'autre part, dans l'effort de saisir l'instantanéité du moment présent, il lève un voile pudique sur les liens affectifs qui unissent père et fils.

Plus que tout, ce film se révèle être une quête identitaire fondée en partie sur l'héritage culturel arménien mais aussi sur l'impact ressenti face à l'inexorable fuite des heures.

entre père & fils

un film de ara sahiner

BIOGRAPHIE

ara sahiner

Après avoir poursuivi des études en administration à l'université américaine d'Istanbul, Ara Sahiner, né à Istanbul en 1953 de parents arméniens, émigre en France en 1972 et travaille à Paris dans une entreprise de grossiste en voyages.

En 1984, il quitte la France pour les États-Unis. Il s'inscrit à la Boston University au Département d'études cinématographiques où il obtient une maîtrise en production. Il travaille alors pour diverses compagnies dans le domaine des médias en tant que directeur, réalisateur et producteur.

À compter de 1992, il est à l'emploi du Harvard-Smithsonian Science Media Group où, à titre de producteur, il produira plus de 90 heures d'émissions éducatives à l'intention des professeurs de sciences.

Dès 1996, il est à l'origine de la conception de la

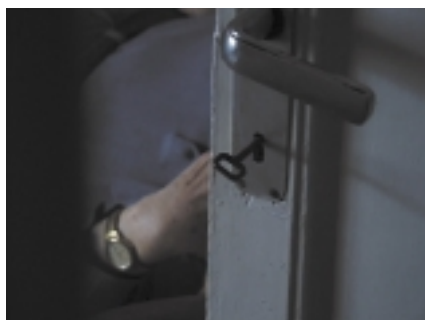
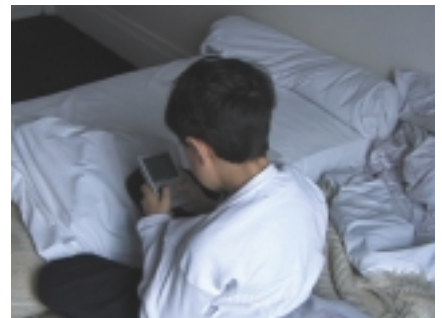
chaîne éducative de télévision Annenberg/CPB (laquelle diffuse via satellite 24 heures sur 24 et 7 jours par semaine une programmation éducative pour les écoles, collèges et communautés) au sein de laquelle, de 1996 à 2000, il agit à titre de producteur exécutif et réalisateur. Plusieurs émissions réalisées par Ara Sahiner mériteront des récompenses tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Le film **entre père & fils** produit à titre personnel, marque une nouvelle étape dans la carrière cinématographique de l'auteur vers la production indépendante. Ara Sahiner vit présentement à Paris.

entre père & fils

un film de ara sahiner

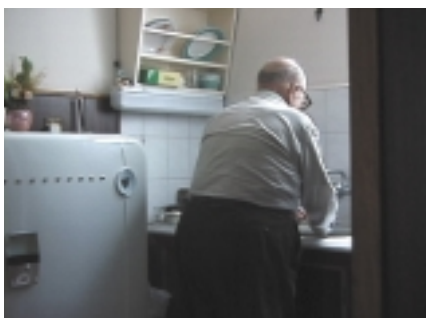
IMAGES



entre père & fils

un film de ara sahiner

IMAGES



entre père & fils

un film de ara sahiner

IMAGES



entre père & fils

un film de ara sahiner

CRÉDITS

Musique

Alan Hovhaness/Marvin Rosen, piano

Fred The Cat et *Visions of a Starry Night* (extraits)

Copyright 1992-1994, Koch International Classics

Komitas/The Men's Choir of St Gayane Cathedral, Yerevan, Arménie

Divine Liturgy (extraits)

Copyright 1989-1990, MEG Recordings, New Albion Records

Remerciements

Melodie Hicks, Robb Moss, Ani Lachaier, Jeannie Jordan, sheeno,

Phil Jacob, Pierre Chartrand, Valérie Chartrand et Norvan Sahiner

Mixage

Jean-Marc Schick/L'Atelier Sonore, Paris

Caméra, Son, Montage

Ara Sahiner

Copyright 2002

Ara Sahiner – Homemade Pictures

Titre français *Entre père & fils*

Titre anglais *Between Father & Son*

Langue Arménien

Sous-titres Français ou Anglais

Durée 52'40"

Master BetaSP ou DigiBeta - Pal ou NTSC

Source MiniDV, DVCAM, film 16mm, Couleur

Achevé Juin 2002

Pays France/USA

Contact Ara Sahiner (Producteur)

4, rue des Grands Degrés

75005 Paris

France

Tel: +33 (0) 1 55 42 18 73

Email: ara@sahiner.com

www.sahiner.com

129 Franklin street

Cambridge, MA 02139

USA

Première 5^{èmes} Rencontres Internationales

du Documentaire de Montréal

Novembre 2002



Յասուկ Նօր Եւ Ջակի

**between father
& son**

a film by ara sahin